

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

**Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch
de los años 5751/5752 (1991-1992)
sobre la inminente llegada del Mashíaj**

PINJAS 5751

**Por medio de nuestro servicio espiritual actual,
nos vamos acostumbrando a la Redención**

18 DE TAMUZ

**AYUNO DEL 17 DE TAMUZ POSTERGADO DEL AÑO 5751 (1991)
Se hizo no solo una postergación y anulación del ayuno sino
su transformación en alegría, regocijo y días festivos**

&

BESORAT HAGUEULÁ

בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN



1. Una de las novedades de la lectura de la Torá de esta semana es la herencia y división de **Eretz Israel** para todas las tribus y para cada judío de forma individual. Esto es particularmente relevante en la actualidad, ya que estamos en el umbral de la Redención y por lo tanto, podemos extraer un aprendizaje de este tema, en relación a la división de **Eretz Israel** en la Era de la Redención. Sin embargo, dado que todavía estamos, aunque solo momentáneamente, antes de la Redención, también hay una lección que puede obtenerse para nuestra conducta en la actualidad, ya que “*la Torá es eterna*”. Esta lección se basa en una enseñanza del **Tzemaj Tzedek** a una persona que quería hacer **aliá** (ascender) a **Eretz Israel** para dedicarse al estudio de la Torá y al servicio de Di-s allí. El **Tzemaj Tzedek** le dijo que en lugar de ir a **Eretz Israel**, debería: “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”. Estas palabras son aplicables mucho más allá de esa instancia individual. En cada momento y en cada lugar, un judío tiene que hacer de su lugar **Eretz Israel**, un lugar donde el judaísmo y la Divinidad se revelan abiertamente.

Esta directiva es, sin embargo, difícil de comprender. En la práctica, la diáspora no es **Eretz Israel** y solo en nuestra Tierra Santa es posible la observancia completa de la Torá y sus Mitzvot. De hecho, mientras estamos en el exilio, rezamos tres veces al día para que Di-s “*nos reúna desde los cuatro rincones de la tierra hasta nuestra tierra*”. Si es así, ¿Cuál es el significado de la enseñanza de “*hacer de este lugar Eretz Israel*”? La pregunta se vuelve cada vez más fuerte a la luz del hecho de que en cualquier momento, el exilio terminará y procederemos a ir a **Eretz Israel**.

Esta pregunta se puede resolver dentro del contexto de la explicación de un aspecto interesante en la división de **Eretz Israel** como se menciona en la sección de la Torá de esta semana. La Torá relata que la división de la tierra en sectores para cada tribu se llevó a cabo por medio de un sorteo. **Rashi** explica que, no solo se le otorgó la porción de **Eretz Israel** a cada tribu por medio del resultado escrito para cada una de ellas, sino que la bolilla del sorteo misma habló y anunció este resultado. Surge una pregunta: Di-s no realiza un milagro sin un propósito. Si es así, ¿Qué propósito tuvo el hecho de que la bolilla del sorteo hablara?

Se puede explicar que desde que Di-s ordenó: “*La tierra se dividirá por sorteo*”, cada aspecto de la división de la tierra debería depender del azar. Y por lo tanto, para mostrar que la división era genuina y no simplemente un fenómeno

DVAR MALJUT

fortuito, era necesario que la bolilla del sorteo hablara.

Sin embargo, esta explicación necesita una aclaración: Dado que el sorteo no era un propósito en sí mismo, sino simplemente un medio de dividir a **Eretz Israel**, ¿Por qué era necesario que hubiera tal milagro?

La última pregunta se puede resolver sobre la base de la explicación de **Rabí Iosef Rozin** (1858-1936), “el **Rogatchover**”, de que cada cuestión en la Torá y en la Santidad, incluso cuando parece ser necesaria, es designada por la intención y supervisión Divina de la existencia. Por ejemplo, los viajes de los judíos en el desierto hacia **Eretz Israel**, aunque fueron solo una preparación y un medio para permitir que lleguen a nuestra Tierra Santa, constituyen también una mitzvá tanto la esencia del viaje como los lugares intermedios de la travesía, como se refleja en el versículo: “*Y Moshe escribió los lugares desde los cuales partieron para sus viajes según la palabra de Di-s*”.

De manera similar y de hecho, en mayor medida, este concepto se aplica con respecto al sorteo a través del cual, se dividió **Eretz Israel**, porque Di-s ordenó que la tierra se dividiera de esta manera. Por lo tanto, cada aspecto relacionado con el sorteo era importante. Y por esta razón, el sorteo mismo tuvo que hablar y de esta manera, demostrar cómo la división de la tierra dependía de ello.

Hay una dimensión interior en este concepto. La reconquista de la tierra de Canaán por parte del pueblo judío y su transformación en **Eretz Israel**, una Tierra Sagrada donde la conexión con la Divinidad, el judaísmo y la Santidad es evidente, refleja la tarea espiritual de los judíos en el mundo en general. Esta es la finalidad de la Creación, transformar este mundo físico en una morada para Di-s, es decir, un lugar donde Di-s se revela por completo, como una persona se manifiesta en su propio hogar.

Para que la conquista de la tierra sea completa, todas las dimensiones particulares, tanto de la tierra como de los judíos, -que son aquellos que logran esta reconquista-, deben estar involucradas. Esto implica: a) Uno debe conquistar toda la tierra. Mientras una porción de la tierra no sea conquistada, la conquista de uno, incluso de las tierras sobre las cuales, de hecho, ha tomado el control, no está completa. Porque siempre existe un elemento de peligro de guerra por parte de las personas que aún no han sido conquistadas. b) El conquistador debe invertir todas sus energías y sus tres poderes de expresión: Pensamiento, palabra y acción en la conquista. Si uno de estos poderes no está involucrado, su conquista es deficiente. Por lo tanto, involucra su pensamiento en la planificación de la campaña, su discurso (habla), en dar instrucciones para llevarlo a cabo y sus acciones, para llevarlo a buen término dentro de la realidad.

Se aplica un concepto similar con respecto a nuestra misión de establecer una vivienda para Di-s en este mundo material. Es necesario que: a) todos los aspectos del mundo se incluyan en la vivienda; es decir, debe hacerse evidente en todo el mundo que cada dimensión de la existencia pertenece a Di-s. b) Así como una

persona revela cada aspecto de su personalidad en su hogar, su pensamiento, su discurso y su acción, también todos los paralelos espirituales con el pensamiento, el habla y la acción deben ser revelados en la morada de Di-s en este mundo.

De manera similar, dado que el mundo se transforma en una morada para Di-s a través de la actividad del pueblo judío, todos nuestros medios de expresión, nuestro pensamiento, nuestra manera de hablar y nuestra acción deben ser utilizados, y deben convertirse ellos mismos, en una morada de Di-s. En consecuencia, hay ciertas Mitzvot que deben cumplirse mediante el pensamiento (por ejemplo, la meditación en la plegaria), otras a través del habla (estudio de la Torá) y otras a través de la acción (actos de bondad).

Más particularmente, cada mitzvá puede y debe cumplirse en los tres planos, pensamiento, palabra y acción. Así como vemos que en la mitzvá de la lectura del **Shemá Israel**, declaramos cómo nuestro amor por Di-s debe ser “*con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas*”. Del mismo modo, cada dimensión de nuestro servicio debería involucrar a todo nuestro ser y todos sus elementos particulares. Y a través de dicho servicio, transformaremos cada elemento particular de nuestro ser.

Con base en lo anterior, podemos entender por qué era necesario que Di-s hiciera un milagro y que el sorteo anunciara las porciones de **Eretz Israel** que se le darían a cada tribu. Como el azar era necesario como preparación para la conquista de Eretz Israel, era necesario que incluyera todos los medios de expresión del pensamiento, el habla y la acción. Por lo tanto, además del hecho real de preparar y escoger los sorteos (acción) y la intención que Moshe y los líderes de las tribus invirtieron en la lotería (pensamiento), Di-s hizo un milagro y el sorteo mismo habló (discurso-habla). De hecho, fue lo parlante, lo que causó la mayor impresión en todo el pueblo.

Esto lleva a un concepto adicional. El sorteo fue simplemente un paso preparatorio para la reconquista de **Eretz Israel**. Sin embargo, todos los medios de expresión, pensamiento, palabra y acción estuvieron involucrados con esto. Esto muestra cómo una persona debe estar profundamente involucrada en cada fase de su actividad, como se expresa el **Rebe Rashab**: “*Un pnimi (una persona espiritual que lleva las cosas a su interior) en lo que sea que esté involucrado, él está totalmente involucrado*”.

Este concepto fue dicho en relación con la siguiente narración: Una vez, los estudiantes de la **Ieshivá** cantaban un **nigun** (melodía) como preparación para el recitado de un **Maamar** (discurso jasídico). El **Rebe Rashab** notó que estaban cantando muy rápido, en una medida, en que era evidente que estaban interesados en el **Maamar** y no en el **nigun**.

El Rebe pronunció una **sijá** (conferencia) completa, en la que enfatizó que incluso cuando un asunto es solo una preparación para otro asunto, uno debe invertir sus fuerzas en el primer asunto por completo. “*Cualquier cosa que uno haga, debe*

DVAR MALJUT

hacerlo con sinceridad...por lo tanto, mientras uno esté involucrado en un asunto, debe estar totalmente involucrado". Luego, cuando llegue el segundo asunto, entonces se deberá estar totalmente involucrado en él.

Hay dos puntos en la **sijá del Rebe Rashab**: a) Que esta participación total es un reflejo de la verdad y el compromiso interior b) que al participar plenamente en las etapas preparatorias, se asegura que la actividad para la que se prepara, también se llevará a cabo de manera adecuada.

Hay un punto adicional: Di-s estableció el patrón de que, antes de involucrarse en el objetivo, es necesario pasar por varias etapas preparatorias y de esta manera, prepararse a sí mismo y a todo el mundo para tal fin. En consecuencia, las etapas preparatorias tienen toda la importancia de la esencia misma de la actividad y requieren una participación plena.

Un ejemplo de este concepto se puede ver en relación con la educación: Por un lado, la educación es simplemente una etapa preparatoria para la observancia de las Mitzvot. Por otro lado, se le debe dar una importancia independiente. De hecho, hay momentos en que la importancia de educar a un niño para el desempeño de las mitzvot reemplaza la importancia del desempeño de las Mitzvot.

En una escala mayor, este concepto se puede explicar de la siguiente manera: En última instancia, hay un propósito para la totalidad de nuestro servicio espiritual, de hacer de este mundo una morada para Di-s. El cumplimiento de esta intención implica ciertas actividades que son de carácter preparatorio y otras que reflejan la intención esencial. Sin embargo, desde la perspectiva de la esencia de Di-s, todos están asociadas con el mismo propósito fundamental. En consecuencia, el hombre debe involucrarse plenamente en todas las dimensiones de su actividad, incluso aquellas que parecen meramente preparatorias por naturaleza.

En base a lo anterior, podemos apreciar el servicio requerido de la enseñanza: "*Hacer de este lugar Eretz Israel*". Nuestro servicio en la diáspora, en la actualidad es una preparación para el futuro servicio que realizaremos en **Eretz Israel**. Sin embargo, el hecho de que nos encontremos en la diáspora en este momento no es un mero accidente y tiene un propósito Divino específico. Además, ese propósito está relacionado con el objetivo final de transformar este mundo en la morada de Di-s. En consecuencia, se debe hacer un esfuerzo en cada lugar y en cada situación, reflejando en ella la intención profunda, que se convierta en parte de la morada de Di-s, como se revelará en **Eretz Israel** en la Era de la Redención.

Por lo tanto, cada lugar donde existe un judío se transformará en **Eretz Israel**, un lugar donde la Divinidad se revelará abiertamente. Y además, esto llevará al mundo a su estado final, el estado de Redención, cuando serviremos a Di-s en **Eretz Israel** en el sentido más literal.

Esto es particularmente cierto, ya que estamos hablando en el contexto de preparar al mundo para la Redención verdadera y definitiva. Esto implica que el servicio que prepara al mundo para esta Redención también debe ser de naturaleza

“verdadera y definitiva”; es decir, debe ser “definitivo”, involucrando cada dimensión de nuestra experiencia y “verdadero”, involucrando cada aspecto de nuestro ser. Y a través del servicio de esta manera, nos preparamos a nosotros mismos y al mundo en general para la Redención final.

Esto implica dos dimensiones al servicio de “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”: a) El servicio debe incluir “este lugar”, la diáspora; b) Dentro de la diáspora, una persona debe infundir el espíritu de **Eretz Israel**, es decir, de la Redención.

Y esto mismo nos preparará para acelerar la llegada de la Redención y el comienzo de la era en que “*Eretz Israel se extenderá a todas las demás tierras*”.

2. Cada persona tiene una misión y parte diferente del mundo que le encomendó Di-s. Por lo tanto, todos poseen una responsabilidad individual para hacer de su porción del mundo **Eretz Israel**. Ninguna parte del mundo que le corresponde a una persona se parece a la de otra. Cada persona vive en un lugar particular y tiene una misión específica e individual en ese lugar. Del mismo modo, cada día y más particularmente cada momento, se asocia con un propósito Divino específico. Y, por lo tanto, para preparar al mundo en general para la Redención, cada persona debe “*hacer de este lugar, su porción individual del mundo, Eretz Israel*”.

Uno podría preguntar: Yo vivo solo en un lugar pequeño y mi vida es aparentemente insignificante. ¿Qué importancia hay en cómo me comporto y cómo puede mi conducta tener un efecto en el mundo en general? De manera similar, con respecto a la Redención, una persona podría preguntar: ¿Cómo es posible que yo produzca la Redención? Mi servicio involucra solo una pequeña porción del mundo.

Este es el significado de la directiva: “*Haz de este lugar Eretz Israel*”. Un judío debe infundir dignidad a su porción del mundo. Esto tendrá un efecto en el mundo en su totalidad, ya que cada parte del mundo incluye en su interior, a todo el mundo en general. Y de esta manera, una persona puede cumplir con la directiva de nuestros sabios: “*Todas y cada una de las personas están obligadas a decir: El mundo fue creado para mí*” Al cumplir el propósito asociado con su parte individual del mundo, cada judío puede llevar al mundo entero a un estado de plenitud y perfección. Al experimentar una Redención personal y expresar esta Redención en cada aspecto de su conducta, cada persona puede acelerar la llegada de la Redención en el mundo en general.

Este mensaje de que cada persona debe “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”, es decir, hacer que la Redención impregne su experiencia de vida, debe ser comunicado a los demás, a los miembros de la familia, a los alumnos y a todos los individuos con los que uno entra en contacto. Y de esta manera, la manifestación del espíritu de Redención en todos estos aspectos particulares de la existencia conducirá a su manifestación de una manera completa en el mundo en general.

3. Se pone un énfasis adicional en este concepto en el presente Shabat, el Shabat en el que se bendice el mes de **Av**. Aunque a menudo las fuentes de la Torá se

DVAR MALJUT

refieren a este mes con este nombre, es una costumbre muy común cuando lo bendecimos, referirse al mes como **Menajem Av**. **Av**, que significa “padre”, tiene una connotación positiva, lo que indica que sirve como fuente de influencia positiva. **Menajem** que significa “consuelo”, sin embargo, refleja un significado más abarcador, refiriéndose al consuelo por el exilio, que los judíos recibirán en la Era de la Redención. El nombre **Menajem** se coloca antes de **Av** para indicar cómo la Redención es la intención fundamental. El descenso al exilio fue pensado solo como una preparación hacia la Redención. De hecho, encontramos que al comienzo de la Creación, “*el espíritu de Di-s* (el espíritu del Mashíaj - Rashi) - *flotaba sobre las aguas*”, porque esta es la finalidad de toda la Creación.

Hacia esto apunta al objetivo de estas “tres semanas”, que sirven como preparación para concretar la Redención. Y se enfatiza aún más, por el hecho de que este año, **Rosh Jodesh Menajem Av** cae en un viernes. Nuestros sabios enfatizan que **Adam** fue creado un viernes para que “*él apreciara que todo está preparado para la fiesta*”. En un sentido profundo, este concepto se refiere a la fiesta de la Era de la Redención. Del mismo modo, debemos darnos cuenta de que, al observar la historia del mundo en su conjunto, ahora es viernes, después del mediodía. Nos estamos preparando para Shabat, de hecho, como anunció el **Rebe anterior**, nuestros preparativos están completos, “*incluso los botones están pulidos y lustrados*”, y todos estamos “*preparados para traer Mashíaj*”. De acuerdo a todas las señales de la Redención nos encontramos realmente cercanos a ella y todo está listo para la comida festiva del Mashíaj, listos para acercarnos a la mesa y comerla, por cuanto que “He aquí, que éste, el Mashíaj viene” de inmediato, realmente.

En letras simples: Estando tan cerca de la Redención, cada judío debe acostumbrarse a la Redención y ubicarse a sí mismo en un estado y sensación de Redención, por medio de transformar su día particular en un día de Redención, además de transformar su lugar particular en Eretz Israel. Y como consecuencia de la plenitud de su tarea, debe expresar verbalmente lo que está viviendo, con vitalidad, transmitiendo estas enseñanzas a otros, empezando en su hogar, a sus allegados y a sus alumnos, llegar con sus palabras a todos los judíos que tenga alcance, con palabras que salgan de su corazón para que ingresen en el corazón de sus oyentes y produzcan su efecto, siendo un modelo viviente de lo que transmite, hasta producir que los oyentes se transformen en parlantes como las bolillas del sorteo.

Como una preparación adicional para esta Era de la Redención, para revelar las cualidades positivas y la alegría que están latentes en estas “tres semanas”, se deben llevar a cabo en cada uno de los nueve primeros días de **Av**, incluido Shabat, y este año, incluido el Shabat de Tisha BeAv, **siumim**, conclusiones de tratados de la Torá. Y estas actividades acelerarán la transformación de estos días, en días de celebración, cuando con verdadera y completa alegría avanzaremos junto con el Mashíaj a **Eretz Israel** con la Redención verdadera y completa.

18 de Tamuz
Ayuno del 17 de Tamuz
postergado del año
5751 (1991)

Un día de ayuno es “un tiempo de voluntad”. Por lo tanto, es un momento apropiado para los **Divrei Kibushin**, “palabras que motivan la **Teshuvá** (retorno a Di-s)”. Esto es particularmente evidente después de la plegaria de la tarde, cuando la mayoría de la gente ha concluido su trabajo. Así también sucedía en los tiempos de la escritura del Talmud, este era el momento en que el público estaba libre para escuchar los Divrei Kibushin.

El término Divrei Kibushin también alude a la expresión “**ijbosh avonotenu**”, “suprime nuestros pecados”; es decir, la intención no es decirle a un judío cosas desfavorables sobre su conducta, sino enfatizar cómo Di-s “*arrojará todos los pecados a las profundidades del mar*”. Además, existe el potencial de que los pecados mismos se transformen en méritos, de hecho, méritos de una naturaleza singularmente elevada porque provienen de la transformación de los niveles más bajos.

En particular, hay un énfasis en anular y transformar las cualidades negativas asociadas con este ayuno, porque la fecha del 17 de Tamuz cayó en Shabat y el ayuno se pospuso hasta el día de hoy. El Talmud enseña que hubo una opinión, y de hecho, el autor de esta opinión fue el sabio **Rabí Iehuda HaNasí**, el autor de la **Mishná**, de que “*dado que se pospone un ayuno, debe posponerse por completo*”. Además, no solo debe anularse el ayuno, sino que, especialmente a la luz de nuestro servicio espiritual a lo largo de tantos y tantos años, el ayuno debe transformarse en un factor positivo. Como escribe el **Rambam**, en la Era de la Redención, todos los ayunos se transformarán en festividades.

DVAR MALJUT

Lo anterior recibe mayor énfasis puesto que ya han pasado muchos años desde que el Rebe anterior anunció que hemos terminado de “*pulir los botones*”, y debemos estar “*todos juntos preparados*” para dar la bienvenida al Mashíaj.

El énfasis adicional también proviene del hecho de que **Tamuz** se conoce como “**el mes de la Redención**”. Dado que está asociado con la Redención de un **Nasí** (líder) y, como escribe **Rashi**, “*el Nasí es todo el pueblo*”, cada judío comparte una conexión con esta Redención. Así, el Rebe anterior escribe: “*El Santo, Bendito Sea Él, no solo me redimió a mí, sino también... a todos los que llevan el nombre de Israel*”. El último término incluye incluso a aquellos judíos en las periferias más alejadas de la participación judía; incluso ellos tienen una participación en la Redención del 12 de Tamuz.

Debemos agregar que la relación del mes de Tamuz con la Redención, también es por el hecho de que el 12 de Tamuz es el día de cumpleaños del Rebe (anterior), líder de nuestra generación, el día en que su “**mazal**” (núcleo de energía) prevalece y su primer nombre Iosef alude al tema de la Redención, como está escrito: “Y será en aquel día que Di-s “**iosif**” (sumará) por segunda vez Su mano para adquirir el remanente de su pueblo...”.

En particular nos hallamos ya mucho tiempo, varias décadas luego de que el Rebe (anterior) líder de la generación, cuyo “**mazal**” prevalece, explicó extensamente y ordenó difundir y publicar que ya hace tiempo “se vencieron todos los plazos” y ya hace tiempo se culminaron “todos nuestros actos y servicios espirituales”, incluyendo también la tarea de “**iosif (me sumará) Di-s, otro hijo**”, hacer de un “**otro**” (alguien que le es extraño su judaísmo) un “**hijo**”, hasta un nivel de “**hijo único**”, como enseña el **Baal Shem Tov**, que cada judío es considerado por Di-s como un hijo único que le nació a los padres en la ancianidad. Por todo esto irrumpe un clamor con mucha fuerza y mucho vigor: ¿Hasta cuándo permaneceremos en el exilio?!

Venimos de los días de Redención del 12 y 13 de Tamuz y luego otros tres días de Santidad que constituyen una “**Jazaká**”, una consolidación de la Santidad y la Alegría:

- 1) 15 de Tamuz, cuando la luna está llena, en plenitud.

2) Y enseguida, el día 16 que cayó víspera de Shabat, día sobre el cual está escrito que es "muy bueno" (más que el tercer día de la semana sobre el cual está escrito dos veces la palabra "bueno").

3) El día sagrado de Shabat que cayó 17 de Tamuz, de una forma "que no hay tristeza en él" y al contrario "el día de vuestra alegría es el día de Shabat", el día que es una Mitzvá deleitarse con comida y bebida. En especial, en este Shabat se produjo el cierre y la perfección de los días de Redención del 12 y 13 de Tamuz.

También cuando por un motivo inentendible en absoluto, el Mashíaj no vino en este día de Shabat y por lo tanto el día domingo es un "día de ayuno", se fortalece más y más el clamor de ¡¿"Hasta Cuándo?!" Pues el ayuno se postergó y ya en el tiempo del Talmud dijeron "que se postergue para siempre y además luego de cientos de años de esfuerzo espiritual, se hizo no solo una *postergación y anulación del ayuno sino su transformación en alegría, regocijo y días festivos*.

La conexión con la Redención se enfatiza aún más en la porción de la Torá de esta semana, **Parshat Pinjas**. Nuestros sabios identifican a **Pinjas** con **Eliahu**, el profeta que anunciará la Redención. Es posible que **Eliahu** ya haya venido y haya visto la llegada del Mashíaj, pero que su anuncio aún no nos haya llegado. Decimos que Eliahu llegó al Gran Tribunal de Tiberias y en cualquier lugar y en cualquier momento puede venir el Mashíaj y la Redención verdadera y completa. Siendo así, si en algún lugar hay un grupo de judíos que debe rezar la plegaria de la tarde, háganles saber que enseguida "*He aquí que ya vino*", ya vino la Redención verdadera y completa y por ende que digan en la plegaria de Minjá (no el texto de un día de ayuno sino) ¡palabras y temas de alegría!

Y si se despierta alguna pregunta con respecto a la interrupción de la plegaria, en la bendición de **Shema Kolenu** (escucha nuestra voz) está permitido agregar varias cosas, con mucho más razón, un agregado relacionado con la buena noticia que un judío informó en un extremo del planeta que "He aquí que el Mashíaj el vino" y ya comenzó la Redención verdadera y completa.

La Redención final es única, porque cuando llegue, vendrá de manera completa y total. En esto, vemos un contraste con las otras Redenciones

DVAR MALJUT

del exilio. Las Redenciones anteriores se dieron por etapas, mientras que la Redención futura será inmediata y total.

Nuestros sabios explican que en la sección de la Torá que describe la **Pará Adumá** (Vaca Roja) se alude a las diferentes Redenciones experimentadas por los judíos. La Vaca Roja se usó para purificar al pueblo judío, “*Y derramaré sobre vosotros agua pura y seréis purificados*”. Esto se refiere al nivel más alto de **Teshuvá**, una **Teshuvá** que une a una persona en un vínculo interior de alegría con Di-s y, por lo tanto, tiene el potencial de transformar los elementos indeseables en buenos.

Este vínculo interior se establece a través del estudio de la Torá. Así se relaciona con la llegada del Mashíaj quien además de ser el **Rey** del pueblo judío, también servirá como su Maestro, exponiéndolos a “*la nueva [dimensión de la] Torá que surgirá de Mí*”.

Esto conducirá a una renovación de los cielos y la tierra y luego, junto con todo el pueblo judío, procederemos “*sobre las nubes del cielo*” a Eretz Israel, a Jerusalem y al Tercer Beit HaMikdash, que tiene la virtud de la “Jazaká” que se mencionó antes con respecto a los tres días de Santidad y Alegría, “*el Santuario de Di-s, que establecen Tus manos*”.

Para acelerar la llegada de esto, se distribuirán tres dólares a cada individuo para ser entregados a la Tzedaká. En estos billetes, está escrito “**In G-d we trust**”, “**En Di-s confiamos**”. La confianza implica más que la fe. Es una fe tan fuerte que uno invierte todo lo que tiene. De manera similar, nuestra fe en Di-s debe abarcar todo nuestro ser.

Y esto conducirá a la Era en la que alcanzaremos un mayor nivel de fe. “*El mundo se llenará del conocimiento de Di-s*” y, por lo tanto, habiendo alcanzado este nivel de conocimiento, nuestra fe se centrará en niveles aún más altos de Divinidad. Y en esta Era, no habrá contienda ni guerra, porque “*los manjares estarán disponibles como el polvo*”, es decir, serán tan abundantes que no tendrán más importancia que el polvo. Se dará un anticipo de esta riqueza en el presente, incluso antes de que llegue el Mashíaj y luego, en el futuro inmediato, escucharemos el anuncio de Pinjas, es decir, Eliahu, que el Mashíaj ha venido.

(*El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) / 18 de Tamuz 5751*)

31.

24 de Tamuz 5751 - 6 de Julio de 1991

Mientras el Rebe promueve la idea de la inminencia de la Redención, se toma un tiempo en este Farbrenguen para asegurarse de que, aunque ya podemos ver el futuro, todavía tenemos que vivir el presente.

El Rebe relató esta historia: Uno de los jasidim del Tzemaj Tzedek deseaba ir a la Tierra Santa. Anhelaba servir a Hashem en la atmósfera de la Santidad de Israel. Consultó con el Tzemaj Tzedek si debía viajar o no a Israel. El Tzemaj Tzedek le respondió así: “haz aquí la Tierra de Israel”, es decir, en lugar de viajar a Israel, lleva la Santidad de Israel a dónde estás.

Por lo tanto, el Rebe explica que aunque la Redención ocurrirá inmediatamente, tenemos que traer la Santidad a nuestra situación actual en estos momentos finales del exilio.

[Hay un énfasis adicional en todo lo anterior en nuestro tiempo y generación, como se puede ver en la configuración del calendario este año, en el que Rosh Jodesh Menajem Av cae viernes, el sexto día, que es un día que simboliza que, (siguiendo el contenido del primer viernes, con el que la Creación fue completada) “todo está listo para el banquete”²⁶⁹, para Adam, el primer hombre: Nos encontramos ahora en el sexto milenio (correspondiente al sexto día de la semana) y en él mismo, nos encontramos en el tiempo correspondiente al viernes por la tarde, “la víspera de Shabat después del mediodía”²⁷⁰ y] todas las señales indican que nos hallamos próximos, realmente, a la Redención. Tal como mi maestro y suegro, el Rebe, lo difundió y pregonó, ya culminamos todo lo necesario para la Redención, incluyendo también el “lustrado de los botones”²⁷¹ y concluimos además el “estén listos, todos ustedes”²⁷². Esto significa que “todo está preparado para el banquete” y estamos listos para acercarnos a la mesa y comer el banquete del Leviatán y el Shor Habar [el banquete que tendrá lugar cuando llegue el Mashíaj que consiste en un pez enorme, un toro salvaje y un vino añejado desde la Creación], porque “He aquí que éste, (el Mashíaj) viene”²⁷³, ¡de inmediato y enseguida, realmente!

269. Texto de la Mishná, Pirkei Avot capítulo 3 Mishná 16

270. Sefer HaMaamarim 5710 página 245. Ver también Igrot Kodesh Rebe Raiatz, tomo 1 página 531. Sefer HaSijot 5750, tomo 1 página 256

271. Ver charla de Simjá Torá 5689

272. Ver Igrot Kodesh Rebe Raiatz, tomo 4, página 279. Ver Haiom iom 15 de Tevet

273. Shir HaShirim 2:8. Shir HaShirim Rabá sobre el versículo

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

En letras simples: Estando cerca, realmente, en el instante previo de la Redención, cada judío debe acostumbrarse a esta realidad y ubicarse a sí mismo en un estado y en un sentimiento de Redención, a través de cambiar su día particular en “un día de Redención (particular)” y transformar su lugar particular en “Tierra de Israel”, por medio de que realiza su servicio espiritual con el pensamiento, el habla y la acción, en este instante y en este espacio en la máxima perfección.

Y como consecuencia de la perfección de su tarea espiritual particular (en el pensamiento, el habla y la acción), esto debe expresarse también en su alocución, de la forma del “sorteo que hablaba por sí solo”²⁷⁴, por cuanto que está compenetrado en su interior de la enseñanza y la tarea espiritual de “haz aquí la Tierra de Israel”²⁷⁵. Y esta tarea la realiza con vitalidad interior, hablando con entusiasmo sobre el concepto a otras personas y difundiendo la enseñanza de “haz aquí la Tierra de Israel” a sus familiares, conocidos y más aún a sus alumnos, hasta tal punto que habla de esto, a todos a los que tiene alcance. Y esto sucede porque viene desde su interior, hablando palabras que salen de su corazón e ingresan en el corazón²⁷⁶ y producen su efecto y más aún, cuando se muestra como un ejemplo vivo de su propio servicio espiritual, logra que también los oyentes se conviertan en parlantes, como “el sorteo que hablaba por sí sólo”.

*(De las charlas del Shabat Parshat Pinjas,
Mevarjim HaJodesh Menajem Av, 24 de Tamuz, 5751)*



274. [Cuando la tierra de Israel se dividió entre las 12 tribus, los sorteos que se usaron para determinar la división, hablaron milagrosamente, declarando en voz alta qué territorio pertenecía a cada tribu. El Rebe también deriva el punto mencionado anteriormente de esta historia: Aparentemente, ¿qué importancia tiene la forma en que se notificó a los judíos los territorios que fueron elegidos en los sorteos? Más bien, esto también nos enseña que incluso las cosas que no parecen ser esenciales, como el servicio Divino en los momentos finales previos a la Redención, deben recibir importancia]

275. Ver Igrot Kodesh Rebe Raiatz tomo 1 página 485 en adelante

276. Sefer Haiashar de Rabenu Tam, capítulo 13. Cita en el Shela 69A

70.

20 de MarJeshvan 5752 - 28 de Octubre de 1991 (Fecha de entrega del fascículo que contiene este texto)

Hay que decir, que el Beit HaMikdash futuro (que “está construido y terminado, se descubrirá y vendrá del cielo⁶²⁹) se revelará primero en el lugar “adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí⁶³⁰” en el tiempo del exilio, [este es el] (Beit Rabenu SheBeBabel [la casa de nuestro Rebe en Babilonia]”⁶³¹) de allí y se trasladará a su lugar en Jerusalem.

... Quizás se puede sugerir, [que este concepto de que el Beit HaMikdash comenzará su regreso a Jerusalem desde su lugar en el exilio] está insinuado en el lenguaje de Maimónides (en las leyes del rey Mashíaj⁶³²): “Si él... construyó el Beit HaMikdash en *su lugar*... definitivamente es el Mashíaj”. Aparentemente, ¿Cuál es la necesidad de hacernos escuchar aquí, que la construcción del Mikdash es “*en su lugar*”? Y por otro lado, ¿Por qué [Maimónides] no nombra el lugar explícitamente diciendo, “si él... construyó el Beit HaMikdash en *Jerusalem*”? [La respuesta es] que [las palabras] “en su lugar” aluden también al lugar del Mashíaj en el tiempo del exilio, [es decir], (*antes de* [que alcance el nivel de] “con certeza es el Mashíaj [Vadai]). O sea, mientras está *en el exilio* (donde habita⁶³³ espera y anhela redimir a los hijos de Israel y junto a ellos, a la Shejiná, del exilio), el Mashíaj construye un Mikdash [Templo] (pequeño) que es un modelo y un ejemplo del Beit HaMikdash (como “la sinagoga de Shaf veiativ”⁶³⁴, adonde “el templo viajó y se estableció allí”). Esta es una preparación para el futuro Beit HaMikdash, que será revelado primero allí y desde allí regresará (con El Santo, Bendito Sea Él y los hijos de Israel) a Jerusalem.

629. Explicaciones de Rashi y Tosafot en Sucá 41, al final del lado A y en otras fuentes

630. Aruj, definición de Shaf (Citado en Jidushei Agadá del Maharsha en Meguilá 29A)

631. Meguilá 29A

632. Al final del capítulo 11

633. Ver Sanhedrín 98 A: “Está sentado en la puerta de Roma”. [En el pasaje al que se hace referencia, Rabi Iehoshúa ben Levi le pregunta a Eliahu HaNavi dónde puede encontrar el Mashíaj. Esta cita combina, en realidad, el final de la pregunta (“¿Dónde mora el Mashíaj?”) y la respuesta (“En las puertas de Roma”)]

634. Meguilá 29A. [La frase es una referencia a la Presencia Divina yendo al exilio con el pueblo judío: la Presencia de Di-s se mudó de Jerusalem y se estableció en Babilonia]

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

... De hecho, lo que está escrito en el Midrash⁶³⁵, que “en el momento en el que el rey Mashíaj viene, *se para sobre el techo del Beit HaMikdash* y le anuncia a Israel y les dice: Humildes, llegó el tiempo de vuestra Redención”, en realidad, se está refiriendo al techo del Beit HaMikdash *del pequeño Mikdash* [Templo], que se encuentra fuera de la Tierra de Israel⁶³⁶ y que está en lugar del Beit HaMikdash de Jerusalem (“adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí”), pues, luego de que el futuro Beit HaMikdash se revele y descienda aquí abajo, no habrá necesidad de un anuncio a Israel sobre: “Llegó el tiempo de vuestra Redención”.

... Debemos explicar todo lo mencionado hasta aquí, con respecto al “Beit Rabenu SheBeBabel” *de nuestra generación*, es decir, la casa (Beit HaKneset [sinagoga y Beit HaMidrash [casa de estudio]) de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación:

... En esta generación, la última del exilio y la primera de la Redención, culminamos y completamos “nuestras acciones y nuestros servicios espirituales de todo el transcurso de tiempo del exilio”⁶³⁷, [es decir, nuestra misión] de transformar las tierras de las naciones en Tierra de Israel, incluso también el lugar *más bajo* de estos territorios, *el hemisferio inferior*, (donde no hubo entrega de la Torá⁶³⁸). Pues al elevar el lugar más bajo, por ende, también elevamos a todos los demás lugares de las tierras de las naciones⁶³⁹. Esta elevación se logra a través del “*Beit Rabenu*” [la casa de nuestro Rebe] que está en el hemisferio inferior, desde la cual, la luz sale al mundo entero para transformar a todo el mundo (hasta incluso el rincón más remoto en los extremos del planeta) en Tierra de Israel. Este mismo es el concepto [al que se refieren los sabios cuando enseñan]: “En el futuro, la Tierra de Israel se extenderá por todas las tierras” y “En el futuro, Jerusalem se extenderá por todo Israel”⁶⁴⁰, esto significa que en Jerusalem se establecerán todas

635. Ialkut Shimoni, Ieshaiahu, Remez 499

636. Y basados en esto, se aclarará la precisión gramática de la expresión “se para sobre **el techo** del Beit HaMikdash”, ya que “los techos... no se santificaron” (Maimónides, Hiljot Beit HaBeirá Capítulo 6 Halajá 7), por lo tanto esto alude a las tierras del extranjero, en comparación a la Santidad de la Tierra de Israel

637. Tania, al principio del capítulo 37

638. Ver Igrot Kodesh del Rebe Raiazat tomo 2 página 492 en adelante. Ver allí las referencias

639. “Como en el alzado de las paredes de una casa, debemos empezar por levantar la viga inferior justamente y entonces, automáticamente, se levantarán sus vigas superiores. Sin embargo, si se comienza en el medio de la pared no se levantan las inferiores (Torá Or Bereshit 4, al principio del lado A)

640. Ver Sifri Devarim al principio. Pesikta Rabati, Parshat Shabat y Rosh Jodesh. Ialkut Shimoni Ieshaiahu Remez 503

BESORAT HAGUEULÁ

las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo y estarán unidas al Beit HaMikdash, con la Redención verdadera y completa, a través de nuestro justo Mashíaj, el líder de la generación, que es el Mashíaj (el Redentor de Israel) de la generación. Además y esto también es fundamental, él es el líder de la Torá del Jasidismo⁶⁴¹, que a través de su diseminación al exterior (“se expandirán tus manantiales hacia afuera”, hasta el “afuera” más extremo, en todos los confines del planeta) producimos la llegada del rey Mashíaj⁶⁴².

Basados en esto, se entiende la grandeza de la virtud del “Beit Rabenu”, el principal “pequeño Mikdash” [Templo] del último exilio, “adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí”, que por eso, “este es el lugar del futuro Beit HaMikdash mismo” y no solamente esto, además, es el lugar donde el futuro Beit HaMikdash será revelado por primera vez y desde donde volverá a Jerusalem (como se mencionó anteriormente).

Hay que agregar que esta conexión entre el Beit Rabenu y la Redención está insinuada también en el nombre⁶⁴³ del Beit Rabenu de nuestra generación:

“*Rabenu*” [“nuestro Rebe”, el Rebe anterior], tiene dos nombres que son “Iosef” e “Itzjak” y en ambos se insinúa la Redención. Iosef [está aludido en el versículo]: “En aquel día, Di-s *volverá a [iosif]* levantar Su mano por segunda vez para tomar posesión del remanente de su pueblo que quedará de Asiria y de Egipto... y de las islas del mar... y *juntará [asaf]* a los exiliados y reunirá a los dispersos de Iehuda de los cuatro confines de la tierra”⁶⁴⁴. Y el segundo nombre [de Rabenu] que es Itzjak, es por el motivo de la risa [*tzejok*] y la alegría, cuya plenitud será con la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj, como está escrito⁶⁴⁵: “*entonces* nuestra boca se llenará de *risa [zejok]*”, justamente [la palabra] “*entonces*”, se refiere al futuro que viene⁶⁴⁶, cuando [los

641. Debemos aclarar, que la Torá del Jasidismo es el nivel de Iejidá de la Torá (Ver Kuntres Inianá shel Torat HaJasidut [en español es el libro “La esencia del Jasidut”]) que está conectado con la categoría de Iejidá [del alma] de Israel, el alma de nuestro justo Mashíaj (Ramaz sobre el Zohar 2 40B. Y en otras fuentes)

642. La carta sagrada del Baal Shem Tov, impresa al principio de Keter Shem Tov

643. Como es sabido, que el nombre, indica el contenido y la esencia de la cosa que es llamada con ese nombre (Tania Shaar Haijud VeHaEmuná, al final del Capítulo 1. Y ver en extensión Teshuvot uBiurim (Kehot 5734) sección 1 y las referencias allí)

644. Ieshaiahu 11:11-12

645. Tehilim 126:2

646. Sin embargo, no es así en el tiempo del exilio, que “está prohibido a la persona que llene su boca de risa en este mundo, como está dicho “*entonces* nuestra boca se llenará de risa” (Berajot 31A)

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

hijos de Israel] le dirán a Itzjak: “Tú (específicamente) eres nuestro padre”⁶⁴⁷.

Y en cuanto al *Beit* (Rabenu), el número [de domicilio] de la Casa de nuestro Rebe es setecientos setenta⁶⁴⁸. Y por el motivo de este número, se ha fijado el nombre con el que todo el pueblo de Israel llama al Beit Rabenu, que es “770”⁶⁴⁹. Este número tiene la Guematria [valor numérico] de la palabra “*paratzta*” [expandirás], como en el versículo: “Te expandirás (*ufartzta*) hacia el oeste, el este, el norte y el sur”⁶⁵⁰, que alude al hecho, de que desde esta casa, sale la luz hacia los cuatro puntos cardinales del mundo y de una forma de “*Peritzat gueder*” [irrupción de las vallas], en la que los cuatro puntos cardinales del mundo ascienden al nivel de la Tierra de Israel ([como en la enseñanza], “En el futuro, la Tierra de Israel se extenderá por todas las tierras”). Esto incluye especialmente, que todos los Batei Knesiot [sinagogas] y Batei Midrashot [casas de estudio] de todo el mundo se establecen en la Tierra de Israel y se conectan al Beit HaMikdash, un hecho que sucederá con la llegada de la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj. De hecho, el término *paratzta* se usa en relación al Mashíaj, como dicen nuestros sabios⁶⁵¹, sobre el versículo⁶⁵²: “*paratzta* aleja paretz” [“has irrumpido una brecha”] que se refiere al Mashíaj como está dicho⁶⁵³: “HaPoretz (el que irrumpe) irá delante de ellos”⁶⁵⁴.

... En la perfección del número siete (770) está insinuada también la perfección del servicio espiritual de Rabenu [Nuestro Rebe] en el transcurso de todos los días de su vida, *siete* decenas de años, *setenta* años (5640-5710 [1880-1950]) y hasta la finalización y la perfección de su servicio espiritual, en la *séptima* década, en el hemisferio inferior (desde la casa cuyo número es “setecientos setenta”). [Este fenómeno] también incluye a la continuación del servicio espiritual

647. Ieshaiahu 63:16. Shabat 89B

648. Se debe aclarar, que hay que tener en cuenta, las costumbres de los grandes sabios del pueblo judío, que aprendieron alusiones y enseñanzas en el servicio a Di-s, también de asuntos mundanos y similares. (Por ejemplo, el número del vagón de un tren en un viaje, que es una cuestión incidental y con mucha más razón [se aplica esto] en lo que respecta a una vivienda fija). En particular esto se verifica en nuestro caso, cuando el número se convierte en el *nombre* de la casa, como se explica en el interior de la charla

649. Tanto en el lenguaje hebreo sagrado, “Sheva Meot VeShiviim”, tanto en idish “Zibn Zibetzik” y tanto en el idioma del país (inglés) “Seven Seventy”

650. Vaietze 28:14

651. Agadat Bereshit, al final del capítulo 63. Y ver Bereshit Rabá al final del capítulo 85 y en la explicación de Rashi allí

652. Vaieshev 38:29

653. Mijá 2:13

654. Cabe señalar que “Beit Mashíaj” [la casa de Mashíaj] tiene la Guematria [valor numérico] de “Paratzta” (770). Considere esto detenidamente

BESORAT HAGUEULÁ

en los años subsiguientes a través de la *séptima* generación, “todos los séptimos son apreciados”⁶⁵⁵, pues por medio de esto, se produce la perfección completa de “nuestras acciones y nuestros servicios espirituales durante todo el transcurso del tiempo del exilio” en las siete tierras del mundo. Y de inmediato, enseguida: “Di-s *volverá a [iosiff]* levantar Su mano por segunda vez... *y juntará [asaf]* a los exiliados de Israel...”, por medio de “paratzta” [expandirás] aleja paretz” [“has irrumpido una brecha”], ([paratzta] tiene la Guematria [valor numérico] de 770)⁶⁵⁶, “HaPoretz (el que irrumpe) irá delante de ellos”.

En todo esto se ha sumado un énfasis adicional en el último período:

La tarea de difusión de la Torá, el judaísmo y los manantiales [del Jasidismo] hacia el exterior, desde el “Beit Rabenu” [la casa de nuestro Rebe], (“el 770) continúa progresando con intensidad y vigor, también luego de (sus últimos diez años de) su vida en este mundo, por más de cuarenta años (5710-5750 [1950-1990]), de una forma, que [ahora estamos en la etapa] de “Di-s les otorgó a ustedes un corazón para saber, ojos para ver y oídos para escuchar”⁶⁵⁷. Y encontramos [como resultado] que el “Beit Rabenu” [la casa de nuestro Rebe], (“el 770) está en una categoría de “Talpiot”, “el monte, al que todas las bocas se dirigen”⁶⁵⁸, durante más de un jubileo⁶⁵⁹ (5700-5750 [1940-1990]), un concepto que refleja la eternidad.

Este concepto de Talpiot ha ido ganando mayor énfasis, cuando observamos con claridad que va creciendo con más fuerza e intensidad, el número de hijos de Israel que llegan al “Beit Rabenu” [la casa de nuestro Rebe], en el espíritu del versículo, “Una multitud de personas es el honor de un rey”⁶⁶⁰, (esto incluye también a “nuestros reyes, los sabios”⁶⁶¹, y en particular, [incluye a] el líder (rey) de la generación) Por lo tanto, se ha convertido en una gran necesidad, agrandar y ampliar aún más al “Beit Rabenu”, hasta agrandarlo y ampliarlo de una forma de

655. Vaikrá Rabá Capítulo 29:11. Y ver el Maamar [discurso] titulado “Bati LeGani [Vine a mi jardín]” del año 5710 en su inicio. También y extensamente, en el Maamar del mismo título del año 5711

656. [Las letras de la palabra “Paratzta” tienen el valor numérico de 770: Pei = 80; Reish = 200; Tzadik = 90; Tav = 400]

657. Tavó 29:3

658. Berajot 30A

659. Shmuel Alef 1:22 y en la explicación de Rashi. Ierushalmi Berajot Capítulo 4 Halajá 5. Y ver Kidushin 15A. Mejilta y la explicación de Rashi en Mishpatim 21:6

660. Mishlei 14:28

661. Ver Guitin al final del lado A. Zohar 3, 253B y en Raia Mehemna

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Peritzat gueder [irrupción de las vallas], “paratzta”, (que tiene una Guematria [valor numérico] de 770), que se asemeja a la construcción de *una casa nueva*⁶⁶².

Basados en lo mencionado más arriba, con respecto a la grandeza de la virtud del “Beit Rabenu SheBeBabel”, que es el lugar “adonde el Beit HaMikdash viajó y se estableció allí” y que “este es el lugar del futuro Beit HaMikdash mismo”, hasta tal punto que en este lugar se revelará el Mikdash del futuro [por primera vez] y desde allí regresará a Jerusalem; por lo tanto, se entiende, el gran mérito que tienen todos y cada uno de los judíos de participar con su cuerpo y con su dinero⁶⁶³ (y todo el que aumenta es alabado) en la construcción del “Beit Rabenu SheBeBabel”, como preparación para el descenso y la revelación del futuro Beit HaMikdash, de inmediato y enseguida, realmente.

*(Kuntres Beinian Mikdash Meat, Ze Beit Rabenu SheBeBabel
[Fascículo sobre “el pequeño Mikdash”, esta es la Casa de nuestro Rebe en Babilonia -
Sefer HaSijot 5752, página 465])*



662. Incluida la colocación de la piedra angular. [En la víspera del 18 de Elul del año 5748 [1988] se dispuso la colocación de la piedra angular para (la ampliación) del Beit HaKneset y del Beit HaMidrash de la sede central de Lubavitch con la presencia de la Honorable Santidad del Rebe Shlit”a Melej HaMashiaj que colocó la piedra angular con sus manos sagradas. Nota del editor]

663. Siguiendo el ejemplo del Beit HaMikdash, que “todos están obligados a construir y colaborar por sí mismos y con su dinero, etc” (Maimónides, Hiljot Beit HaBejirá Capítulo 1 Halajá 12)

**Para recibir todas las semanas este fascículo con
las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas
al español, envía un mensaje de WhatsApp al
+54911-3213-4774**

לעילוי נשמת

**מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג
ת. נ. צ. ב. ה.**

נדפס ע"י בנה

**הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו
בלומענפעלד**

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina

Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina

(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>